

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технический  
университет им. А.Н. Туполева-КАИ»  
(КНИТУ-КАИ)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной и инновационной  
деятельности КНИТУ-КАИ

С.А. Михайлов

2021 г.

**ПОЛОЖЕНИЕ**

**о проведении Всероссийского конкурса на лучший перевод текстов  
публицистического, художественного и научного стиля  
(для нелингвистических направлений и специальностей)**

**1. Общие положения**

**1.1. Участие в конкурсе.**

В конкурсе могут принимать участие студенты 1-3 курсов образовательных организаций высшего образования нелингвистических направлений и специальностей. Конкурс проводится **дистанционно** в личном зачете по трем номинациям:

- Перевод текста публицистического стиля.
- Перевод текста художественного стиля.
- Перевод текста научного стиля.

Участники допускаются к участию в конкурсе согласно заявке (электронной регистрации), представленной в оргкомитет в срок, не позднее **16 апреля 2021 года**.

Лица, не прошедшие регистрацию, к участию не допускаются.

**1.2. Цели проведения конкурса:**

- привлечение студентов к исследованиям в области лингвистики и переводоведения с целью расширения общего кругозора и повышения мотивации к изучению английского языка;
- развитие иноязычной коммуникативной компетенции студентов нелингвистических направлений и специальностей;
- развитие и совершенствование навыков перевода текстов разных функциональных стилей с английского языка на русский.

**1.3. Организация и управление конкурсом.**

Организатором конкурса является ФБГОУ ВО «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А.Н. Туполева (далее - КНИТУ-КАИ). Ответственными исполнителями по проведению конкурса является кафедра Иностранных языков, русского и русского как иностранного Института инженерной экономики и предпринимательства. Общее руководство, методическая поддержка и обеспечение

Дипломами победителей осуществляет Управление подготовки и аттестации научно-педагогических кадров КНИТУ-КАИ (далее – УПиАНПК).

1.3.1. Оргкомитет конкурса возглавляет заведующий кафедрой Иностранных языков, русского и русского как иностранного Яхина Р.Р.

1.3.2 Оргкомитет обеспечивает подготовку конкурса и его проведение в соответствии с приказом ректора КНИТУ-КАИ, определяет результаты конкурса, составляет отчет о его проведении.

Оргкомитет конкурса информирует университеты России об условиях участия в конкурсе, по вопросам, связанным с организацией и проведением конкурса, осуществляет оперативную связь с университетами-участниками, формирует базу данных заданий, оформляет отчетную документацию по итогам конкурса, размещает информацию об итогах конкурса в сети Internet.

1.3.3. Оргкомитет формирует жюри конкурса.

В состав жюри конкурса входят представители кафедры-организатора конкурса. Жюри конкурса разрабатывает конкурсные задания и оценивает их выполнение, ранжирует участников конкурса по итогам оценки, представляет итоги конкурса на утверждение оргкомитета.

1.3.4. Оргкомитет формирует мандатную комиссию. В состав комиссии входят представители кафедры Иностранных языков, русского и русского как иностранного и специалист по учебно-методической работе УПиАНПК.

Мандатная комиссия проверяет полномочия участников конкурса, проводит шифровку и дешифровку работ, проверяет соответствие условий проведения конкурса настоящему Положению.

1.3.5. Оргкомитет формирует апелляционную комиссию. Комиссию возглавляет директор Института инженерной экономики и предпринимательства КНИТУ-КАИ.

Апелляционная комиссия решает все спорные вопросы, которые могут возникнуть по результатам проверки работ. Решение комиссии оформляется протоколом.

## 2. Порядок проведения конкурса

### 2.1. Общие положения.

Для участия в конкурсе приглашаются студенты вузов России в установленные оргкомитетом сроки.

Конкурс проводится в два этапа **дистанционно**:

I этап - отборочный. На данном этапе участники конкурса проходят регистрацию, получают подтверждение регистрации на конкурс. Материалы первого этапа размещаются на электронной платформе MOODLE. Работа с материалами конкурса доступна только участникам, прошедшим регистрацию и получившим персональный логин и пароль. Участники выполняют лексико-грамматическое тестовое задание, включающее задания по теории и практике перевода (70 вопросов) в формате онлайн (заочно). Максимальное количество баллов – 70.

II этап - заключительный. Ко второму этапу конкурса допускаются участники, набравшие наибольшее число баллов (минимальный проходной балл 50) на первом этапе конкурса. На данном этапе конкурса участники выполняют перевод текста одного из функциональных стилей, размещенного на электронной платформе MOODLE в течение 1 часа в формате онлайн.

Задания на перевод размещаются на странице конкурса непосредственно перед началом второго этапа представителем оргкомитета.

По истечении установленного регламентом времени участники должны прикрепить свои работы на странице конкурса <http://test.kai.ru/course/view.php?id=44>.

Тематика заданий конкурса определяется в соответствии с требованиями ФГОС по направлению подготовки специалистов и бакалавров лингвистических направлений и

специальностей по дисциплине «Иностранный язык» (английский).

## 2.2. Оценка результатов.

По результатам выполнения конкурсных заданий определяются 3 победителя в каждой номинации.

Руководитель жюри обеспечивает коллегиальную и объективную оценку выполненных заданий на перевод текстов одного из функциональных стилей.

Оценка выполненных заданий на перевод (второй этап) проводится по 100 бальной шкале по следующим критериям:

- а) адекватность;
- б) соответствие функциональному стилю переводящего языка;
- в) грамотность;
- г) знание основных переводческих приемов и трансформаций.

Итоги конкурса подводятся совместно представителями оргкомитета и жюри на следующий день после проведения второго этапа конкурса и публикуются на сайте <https://kai.ru/>. После этого участники могут подать апелляцию в случае несогласия с объявленными результатами.

В случае возникновения у жюри сомнений в авторстве представленных работ жюри может снять работы с рассмотрения до решения апелляционной комиссии.

Все заседания оргкомитета, жюри, апелляционной комиссии протоколируются. Все протоколы утверждаются председателем оргкомитета конкурса.

## 2.3. Работа апелляционной комиссии.

В случае несогласия участника конкурса с результатами оценки его работы, им может быть подана апелляция в апелляционную комиссию в течение 3-х дней после оглашения результатов. Время работы комиссии определяется регламентом проведения Конкурса.

Представители заинтересованных ВУЗов могут присутствовать при рассмотрении апелляций.

Результаты конкурса утверждаются оргкомитетом после окончания работы апелляционной комиссии.

Победители награждаются Дипломами установленного образца.

Отчет о проведении Всероссийского конкурса на лучший перевод текстов публицистического, художественного и научного стиля (для нелингвистических направлений и специальностей) готовится оргкомитетом и в двухнедельный срок передается в УПиАНПК.

Результаты конкурса в течение недели выставляются на сайте КНИТУ-КАИ ([www.kai.ru](http://www.kai.ru)).

Сопредседатель оргкомитета,  
к.ф.н., доцент, зав. кафедрой  
Иностранных языков, русского  
и русского как иностранного

Р.Р. Яхина

Член оргкомитета,  
к.ф.н., доцент кафедры  
Иностранных языков, русского  
и русского как иностранного

Д.А. Тишкина